

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/366 Turčija

VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA UVOZ PREDELANE HRANE ZA HIŠNE ŽIVALI, RAZEN KONZERVIRANE HRANE
ZA HIŠNE ŽIVALI, V REPUBLIKO TURČIJO
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE KONSERVE EV HAYVANI YEMİ DIŞINDAKİ İŞLENMİŞ EV HAYVANI YEMİ
İTHALATI İÇİN SAĞLIK SERTİFİKASI

SLOVENIJA / SLOVENYA

Veterinarsko spričevalo / veteriner sertifikası

Del I: podrobnosti odpremljene pošiljke Bölüm I: Sevk edilen konsinyemin ayrıntıları	I.1. Pošiljatelj / Gönderen: İme / Adı: Naslov / Adresi:		I.2. Referenčna številka spričevala / Sertifika referans numarası:		I.2.a.					
	Poštna številka / Posta Kodu: Tel. številka / Tel No:		I.3. Osrednji pristojni organ / Merkez yetkili otorite:							
	I.5. Prejemnik / Alıcı: İme / Adı: Naslov / Adresi:		I.4. Lokalni pristojni organ / Yerel yetkili otorite:							
	Poštna številka / Posta Kodu: Tel. številka / Tel No:		I.6							
	I.7. Država izvora/ Orjin Ülkesi:	ISO Koda / Kodu:	I.8. Regija izvora / Orjin Bölge :	Koda/ Kodu:	I.9. Namembna država / Varış ülkesi:	ISO koda/ Kodu:	I.10			
	I.11 Kraj izvora / Orjin Yeri: İme / Adı: Naslov / Adresi:		I.12.							
	Številka odobritve / Onay No:		I.13. Kraj natovarjanja / Yükleme Yeri:							
	I.13. Kraj natovarjanja / Yükleme Yeri:		I.14 Datum pošiljanja / Sevk tarihi:							
	I.15 Prevozno sredstvo / Nakil aracı		I.16 Mejna kontrolna točka vstopa v TR / TR'ye giriş kapısı:							
	Letalo / Uçak <input type="checkbox"/>		Ladja / Gemi <input type="checkbox"/>	Železniški vagon / Tren Vagonu <input type="checkbox"/>	I.17					
Cestno prevozno sredstvo / Otoyol Aracı <input type="checkbox"/>		Drugo / Diğer <input type="checkbox"/>		I.17						
Identifikacija / Tanımı: Dokumentarne reference / Belge referansları:										
I.18 Opis blaga / Malın Tanımı					I.19. Koda blaga (HS Koda)/Malın Kodu (HS Koda):					
I.21 Temperatura proizvodov / Ürünün Sıcaklığı					I.20 Količina / Miktar:					
Pri prostorski temperaturi / Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/>					I.22. Število pakiranja / Paket sayısı:					
Ohlajeni / Soğutulmuş <input type="checkbox"/>										
Zamrznjeni / Dondurulmuş <input type="checkbox"/>										
I.23. Identifikacija kontejnerja / Številka zalivke / Konteynir tanımı / Mühür Numarası:					I.24. Vrsta pakiranja / Paketlemenin türü:					
I.25 Blago s spričevalom za / Mallar aşağıdaki amaçla tasdik edildi										
Krma / Hayvan yemi <input type="checkbox"/>							Tehnična uporaba / teknik kullanım <input type="checkbox"/>		Drugo / Diğer <input type="checkbox"/>	
I.26.					I.27					
I.28 Identifikacija blaga / Malların Tanımı:										
Vrsta (Znanstveno ime) Türü (Bilimsel adı)		Številka odobritve obratov Proizvodni obrat / Üretim tesisi işletme ruh sat no		Neto masa / Net ağırlık		Serijska številka / Parti no				

	II.a. Referenčna številka spričevala / sertifika referans numarası :	II.b.
Del II: Certificiranje / Bölüm II: Sertifikasyon	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Sağlık onayı	
	<p>Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem prebral in razumel uredbo (ES) št. 1774/2002 ⁽¹⁾, zlasti člen 6 in poglavje II priloge VIII k Uredbi, in potrjujem, da je bila zgoraj opisana hrana za hišne živali: / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, 1774/2002 ⁽¹⁾ No.lu Yönetmeliği (EC) ve özellikle 6'ncı Maddesini ve Ek VIII Bölüm II'sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan ev hayvanı yemine ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:</p> <p>II.1. pripravljena in skladiščena v obratu, ki ga je odobril in ga nadzoruje pristojni organ v skladu s členom 18 in, če je primerno, s členom 11 Uredbe (ES) št. 1774/2002; / 1774/2002 No.lu Yönetmeliğin (EC) 18'inci Maddesi ve uygun olduğu yerde 11'inci Maddesine uygun olarak yetkili merci tarafından onaylanan ve denetlenen bir tesiste hazırlanmış ve saklanmıştır;</p> <p>II.2. pripravljena izključno iz naslednjih živalskih stranskih proizvodov: / yalnızca aşağıdaki hayvansal yan ürünlerle hazırlanmıştır:</p> <p>(²) ali [-- delov zaklanih živali, ki so ustrezni za prehrano ljudi v skladu z zakonodajo Skupnosti, vendar niso namenjeni prehrani ljudi iz tržnih razlogov.] / (²)ya [insan tüketimine uygun olan, ancak ticari nedenlerden dolayı insan tüketimi için amaçlanmamış olan kesilmiş hayvanların parçaları,]</p> <p>(²) in/ali [- delov zaklanih živali, ki so bili zavrnjeni kot neustrezni za prehrano ljudi ali živali, vendar ne kažejo nobenih znakov bolezni, prenosljivih na ljudi ali živali, in so pridobljeni iz trupov, ki so ustrezni za prehrano ljudi v skladu z zakonodajo Skupnosti.] / (²) ve/veya [insan tüketimine uygun olmadığı için reddedilmiş olan, ancak insanlara veya hayvanlara bulaşabilir herhangi bir hastalık belirtisi taşımayan insan tüketimi için uygun olan gövdelerden alınan kesilmiş hayvanların parçaları,]</p> <p>(²) in/ali [- kož, kopit in rogov, prašičjih ščetin in perja, pridobljenih z živali, ki so bile zaklane v klavnici, pregledane pred zakolom in bile s tem inšpekcijskim pregledom ocenjene kot ustrezne za zakol v skladu z zakonodajo Skupnosti .] / (²) ve/veya [ante-mortem muayeneye tabi tutulan ve bu muayenenin sonucu olarak kesim için uygun olan, kesimhanelerde kesilmiş hayvanlardan elde edilen, post ve deri, toynak ve boynuz, domuz kılı ve tüyler,]</p> <p>(²) in/ali [- krvi, pridobljene iz živali, razen prežvekovalcev, ki so bile zaklane v klavnici, pregledane pred zakolom in bile s tem inšpekcijskim pregledom ocenjene kot ustrezne za zakol v skladu z zakonodajo Skupnosti .] / (²) ve/veya [ante-mortem muayeneye tabi tutulan ve bu muayenenin sonucu olarak kesim için uygun olan, kesimhanelerde kesilmiş geviş getiren hayvanlar dışındaki hayvanlardan elde edilen kan,]</p> <p>(²) in/ali [- živalskih stranskih proizvodov, pridobljenih pri proizvodnji proizvodov, namenjenih prehrani ljudi, vključno z razmaščenimi kostmi in ocvirki.] / (²) ve/veya [yağdan arındırılmış kemik ve don yağ tortusu da dahil olmak üzere, insan tüketimi için amaçlanan ürünlerin üretiminden elde edilen hayvansal yan ürünler,]</p> <p>(²) in/ali [-surovega mleka pridobljenega od živali, ki ne kažejo kliničnih znakov bolezni, prenosljivih prek tega proizvoda na ljudi ali živali.] / (²) ve/veya [insanlara veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalığın klinik belirtilerini göstermeyen hayvanlardan elde edilen çiğ süt,]</p> <p>(²) in/ali [- rib ali drugih morskih živali, razen morskih sesalcev, ulovljenih na odprtem morju za namene proizvodnje ribje moke.] / (²) ve/veya [deniz memelileri hariç olmak üzere, balık unu üretimi amacıyla açık denizlerde yakalanan balıklar veya diğer deniz hayvanları,]</p> <p>(²) in/ali [- svežih stranskih proizvodov iz rib iz obratov za proizvodnjo ribjih proizvodov za prehrano ljudi.] / (²) ve/veya [insan tüketimi için balık ürünleri üreten tesislerden elde edilen balıklardan elde edilen taze yan ürünler,]</p> <p>(²) in/ali [-jajčnih lupin, stranskih proizvodov valjnic in stranskih proizvodov iz počenih jajc, pridobljenih od živali, ki niso kazale kliničnih znakov bolezni, prenosljivih prek navedenega proizvoda na ljudi ali živali.] / (²) ve/veya [o ürün yoluyla insanlara veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalığın klinik belirtilerini göstermeyen hayvanlardan elde edilen kabuk, kuluçkahane yan ürünleri ve çatlak yumurta yan ürünleri,]</p> <p>II.3.</p> <p>(²) ali [obdelana po postopku toplotne obdelave pri najmanj 90°C po vsej snovi.] / (²)ya [madde genelinde en az 90°C'lik bir ısı işleme tabi tutulmuştur,]</p> <p>(²) ali [proizvedena glede sestavin živalskega izvora ob uporabi izključno proizvodov, ki so bili / (²) yada [hayvansal kökenli içeriklere ilişkin olarak yalnızca;</p> <p>(a) V primeru mesa ali mesnih proizvodov, obdelani po postopku toplotne obdelave pri najmanj 90°C po vsej snovi; / et veya et ürünleri durumunda madde genelinde en az 90°C'lik bir ısı işleme tabi tutulan;</p> <p>(b) V primeru mleka in proizvodov na osnovi mleka, / süt ve süt esaslı ürünler durumunda,</p> <p>(²)ali [so iz držav, prostih slinavke in parkljevke;] / (²) ya [Şap hastalığından ari bir ülkeden gelmiştir.]</p> <p>(²) ali [so iz držav, v katerih je prišlo do izbruha slinavke in parkljevke v zadnjih 12 mesecih, so bili obdelani po naslednjem postopku / (²) yada [son 12 ay içinde şap hastalığı salgını olan ülkelerden geliyorsa; aşağıdaki işlemlere tabi tutulan süt ve kremadan elde edilen süt ürünleri;</p> <p>UHT = najmanj 1 sekundo pri 132 °C (ali HTST manj kot PH 7 (enostavna kratkotrajna pasterizacija pri visoki temperaturi) ali mleko ali smetana, ki sta bila izpostavljena postopku dvojne HTST pasterizacije pri PH 7 ali PH>7 in mlečnih proizvodov iz mleka in smetane, izpostavljenih takšnim postopkom.] / UHT= 132 °C' de en az 1 saniye) veya PH 7' den az olan HTST (basit yüksek ısı- kısa süreli pastörizasyon) veya PH 7 veya 7' den yüksek olup ta çifte HTST işleme</p> <p>(c) V primeru želatine, proizvedeni po postopku, ki zagotavlja, da se nepredelane snovi kategorije 3 obdelajo po postopku s kislino ali lugom, čemur sledi eno ali več izpiranj z naknadnim uravnavanjem pH vrednosti in z naknadno, po potrebi ponovljeno, ekstrakcijo s segrevanjem, ki ji sledi prečiščevanje s filtriranjem in sterilizacijo: / jelatin durumunda, işlenmemiş Kategori 3 malzemenin asit veya alkaliyle bir işleme tabi tutulmasını sağlayan bir işlem kullanılarak üretilen, bunu takiben pH veya daha sonrakinin sonradan ayarlanmasıyla bir veya daha fazla durulamanın yapıldığı, gerekirse tekrarlandığı, ısıyla ekstraksiyon yapılan, bunu takiben filtrasyon ve sterilizasyon yoluyla arıtma yapılan;</p>	

- (d) V primeru hidroliziranih beljakovin, pridobljeni po proizvodnem postopku, ki vključuje ustrezne ukrepe za kar najmanjšo kontaminacijo surovine kategorije 3, ob uporabi samo snovi z molekularno maso, manjšo od 10 000 daltonov; in v primeru hidroliziranih beljakovin, v celoti ali deloma pridobljeni iz kož prežvekovalcev, proizvedenih v predelovalnem obratu, namenjenem samo za proizvodnjo hidroliziranih beljakovin, po postopku, ki vključuje pripravo surovine kategorije 3 z razsoljevanjem, luženjem in temeljitim pranjem, čemur sledi / hidrolize edilmih proteinov v obliki, ki jih kategori 3 malzemenin bulašmasini en aza indirmek için uygun önlemler içeren bir üretim işlemi kullanılarak, yalnızca 10.000 Dalton altında bir moleküler ağırlığa sahip malzeme kullanılarak üretilen ve, tamamen veya kısmen gevş getiren post ve derilerinden türetilen hidrolize edilmiş protein durumunda, salamura etme, kireçleme ve yoğun yıkamayla çığ Kategori 3 malzemenin hazırlanmasını içeren bir işlem kullanılarak, yalnızca hidrolize edilmiş protein üretimine ayrılmış bir işleme tesisinde üretilen ve sonrasında aşağıdakilerin uygulandığı
- (i) Izpostavitev snovi pH vrednosti nad 11 pri temperaturi nad 80°C za več kot tri ure in nato polurna toplotna obdelava pri temperaturi nad 140°C in tlaku nad 3,6 barov; ali / malzemenin 80°C'nin üzerinde bir sıcaklıkta üç saatten uzun süreyle 11'in üzerinde bir pH'a maruz bırakılması ve sonrasında 3,6 bar'ın üzerinde 30 dakika boyunca 140°C'nin üzerinde ısıtılma işlemi uygulanması; veya
- (ii) Izpostavitev snovi pH vrednosti od 1 do 2, ki ji sledi izpostavitev pH vrednosti nad 11 in nato polurna toplotna obdelava pri temperaturi 140°C in tlaku 3 barov; / malzemenin 1 ila 2'lik bir pH'a tabi tutulması, arkasından 11'in üzerinde bir pH'a tabi tutulması, arkasından 3 bar'da 30 dakika boyunca 140°C'lik bir ısıtılma işlemi uygulanması;
- (e) V primeru jajnih proizvodov, predelani po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7, kakor je navedeno v poglavju III Priloge V k Uredbi (ES) št. 1774/2002: ali obdelani v skladu s poglavjem II razdelka X Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 (4): / yumurta ürünleri olması durumunda, 1774/2002 No.lu Yönetmeliğe (EC) ait Ek V Bölüm III'te değinildiği gibi, 1'den 5'e kadar olan veya 7 no.lu işleme yöntemlerinden herhangi birine tabi tutulan; veya 853/2004 (4) No.lu Yönetmeliğe (EC) ait Ek III'ün X Kısmına ait Bölüm II'ye uygun olarak işlemden geçirilen;
- (f) V primeru krvnih proizvodov, proizvedeni po katerem koli postopku predelave od 1 do 5 ali 7, kakor je navedeno v poglavju III Priloge V k Uredbi (ES) št. 1774/2002 / kan ürünleri durumunda, 1774/2002 No.lu Yönetmeliğe (EC) ait Ek V Bölüm III'te değinildiği gibi, 1'den 5'e kadar olan veya 7 no.lu işleme yöntemlerinden herhangi biri kullanılarak üretilen;
- (g) V primeru predelanih živalskih beljakovin, pridobljeni iz živali iz vrst sesalcev, predelanih po katerem koli postopku predelave od 1 do 5 ali 7, in v primeru prašičje krvi, predelani po katerem koli postopku predelave od 1 do 5 ali 7 pod pogojem, da je bila v primeru postopka 7 uporabljena toplotna obdelava pri temperaturi najmanj 80°C po vsej snovi: / memeli işlenmiş hayvan proteini durumunda, 1'den 5'e kadar olan veya 7 no.lu işleme yöntemlerinden herhangi birine tabi tutulan ve, domuz kanı durumunda, 7 no.lu yöntemin kullanılması durumunda madde genelinde en az 80°C sıcaklıkta bir ısıtılma işlemi uygulanmış olması şartıyla, 1'den 5'e kadar olan veya 7 no.lu işleme yöntemlerinden herhangi birine tabi tutulan;
- (h) V primeru predelanih živalskih beljakovin, ki niso pridobljene iz živali iz vrst sesalcev, razen ribje moke, predelani po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7, kakor je navedeno v poglavju III Priloge V k Uredbi (ES) No 1774/2002: / memeli olmayan işlenmiş protein durumunda, balık unu hariç olmak üzere, 1774/2002 No.lu Yönetmeliğe (EC) ait Ek V Bölüm III'te değinildiği gibi, 1'den 5'e kadar olan veya 7 no.lu işleme yöntemlerinden herhangi birine tabi tutulan;
- (k) V primeru ribje moke, predelani po katerem koli postopku predelave ali po postopku in pri parametrih, ki zagotavljajo, da proizvodi izpolnjujejo mikrobiološke standarde, določene v odstavku 10 poglavja I Priloge VII k Uredbi (ES) št. 1774/2002; / balık unu durumunda, işleme yöntemlerinden herhangi birine veya ürünlerin 1774/2002 No.lu Yönetmeliğe (EC) ait Ek VII Bölüm I paragraf 10'da belirlenen mikrobiyolojik standartlara uygun olmasını sağlayan bir yöntem ve parametrelere tabi tutulan;
- (l) V primeru topljenih maščob, vključno z ribjimi olji, predelani po postopkih predelave od 1 do 5 ali 7 (in postopku 6 v primeru ribjih olj), kakor je navedeno v poglavju III Priloge V k Uredbi (ES) št. 1774/2002, ali proizvedeni v skladu s poglavjem II razdelka XII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 (4); topljene maščobe, pridobljene iz prežvekovalcev, je treba prečistiti tako, da ne vsebujejo več kot 0,15 masnega odstotka ostankov netopnih nečistoč; / balık yağları da dahil olmak üzere, rendering yağı durumunda, 1774/2002 No.lu Yönetmeliğe (EC) ait Ek V Bölüm III'te değinildiği gibi, 1'den 5'e kadar olan veya 7 no.lu (ve balık yağı durumunda 6 no.lu yöntem) işleme yöntemlerine tabi tutulan veya 853/2004 (4) No.lu Yönetmeliğe (EC) ait Ek III'ün XII Kısmına ait Bölüm II'ye uygun olarak üretilen; gevş getiren hayvanlardan elde edilen rendering yağları, kalan toplam çözünmez katıların maksimum seviyesi ağırlık olarak % 0,15'i aşmayacak şekilde arttırılmadığı;
- (m) V primeru dikalcijevega fosfata, proizvedeni po postopku, / dikalsiyum fosfat durumunda
- (i) Ki zagotavlja, da se vse kosti kategorije 3 popolnoma zdrobijo in razmastijo z vročo vodo in obdelajo z razredčeno klorovodikovo kislino (z najmanjšo koncentracijo 4% in s pH vrednostjo manj od 1,5) v obdobju najmanj dveh dni; / tüm Kategori 3 kemik malzemelerinin ince şekilde ezilmesini ve sıcak suyla yağdan arındırılmasını sağlayan bir işleme üretilen, ve en az iki günlük bir süre boyunca sulandırılmış hidroklorik asitle (en az %4 yoğunlukta ve 1,5'tan az bir pH ile) işleme tabi tutulan;
- (ii) Ki mu sledi obdelava pridobljene fosforne raztopine z apnom, da se obori dikalcijev fosfat pri pH vrednosti od 4 do 7; in / madde (i) kapsamındaki işlemi takiben, elde edilen fosforik likörün kireçle bir işlemi uygulayan, sonuç olarak 4 ila 7 pH'de dikalsiyum fosfatlık çökeltiyle sonuçlanan; ve
- (iii) ki mu na koncu sledi zračno sušenje oborine (dikalcijevega fosfata) z vhodno temperaturo od 65 do 325°C in izhodno temperaturo med 30 in 65°C: / son olarak, 65°C ila 325°C'lik bir giriş sıcaklığında ve 30°C ila 65°C arasında bir bitiş sıcaklığında dikalsiyum fosfat çökeltisini havayla kurutan;
- (n) V primeru trikalcijevega fosfata, proizvedeni po postopku, ki zagotavlja, / trikalsiyum fosfat durumunda, aşağıdakileri sağlayan bir işleme üretilen
- (i) Da se vse kosti kategorije 3 popolnoma zdrobijo in razmastijo v protitoku z vročo vodo (drobci kosti manjši od 14 mm); / tüm Kategori 3 kemik malzemelerinin ince şekilde ezilmesi ve sıcak suyla ters akışla yağdan arındırılması (kemik kırıntıları 14 mm'den az);
- (ii) Nепреkinjeno 30-minutno kuhanje s paro pri temperaturi 145°C in pri tlaku 4 barov; / 4 bar'da 30 dakika boyunca 145°C'de buharla sürekli pişirme;
- (iii) Ločevanje bujona od hidroksiapatita (trikalcijevega fosfata) s centrifugiranjem; / protein et suyunun santrifüjleme ile hidroksiapatitten (trikalsiyum fosfat) ayrılması; ve
- (iv) Granuliranje trikalcijevega fosfata po sušenju v vrtinčastem sloju z zrakom pri 200°C / 200°C'de akışkan bir yatak içinde kurutulduktan sonra trikalsiyum fosfatın granülasyonu; ürünler kullanılarak üretilmiştir;]

II.4. je bila analizirana z naključnim vzorčenjem vsaj petih vzorcev iz vsake predelane serije, odvzetih met skladiščenjem ali po njem v predelovalnem obratu, in izpolnjuje naslednje standarde (°): / işleme tesisinde depolama sırasında veya sonrasında alınan her işlenmiş partiden en az beş numunenin rastgele şekilde alınmasıyla analiz edilmiştir ve aşağıdaki standartlara (°) uygundur:

Salmonela:	odsnost v 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;
Enterobacteriaceae:	n = 5, c = 2, m = 10, M=300 v 1 gram;
Salmonella:	25 g'da yokluk: n=5, c=0, m=0, M=0;
Enterobakterler:	1 gramda n=5, c=2, m=10, M=300;

II.5. so bili uvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev kontaminacije s patogeni po obdelavi; / işlemin ardından patojenik ajanlarla kirlenmeyi önlemek için tüm önlemler alınmıştır.

II.6. je bila zapakirana v novi embalaži, ki je, če se hrana za hišne živali ne pošilja v pakiranjih za neposredno prodajo, na katerih je jasno navedeno, da je vsebina namenjena samo za hranjenje hišnih živali, označena z nalepkami z navedbo "NI NAMENJENO PREHRANI LJUDI". / Hayvan yemi, içeriğın yalnızca hayvanları besleme amaçlı olduğu hususu üzerinde açıkça belirtilen satışa hazır paketlerde gönderilmediği takdirde, "İNSAN TÜKETİMİ İÇİN DEĞİLDİR" ibaresinin yazılı olduğu etiketler taşıyan yeni paketlerde ambalajlanmıştır.

II.7. V skladu z zakonodajo EU na področju nadzora dioksinov in dioksinom podobnih PCB, navedenih v Direktivi 2002/32/CE (zadnje dopolnilo), in v Direktivi 2002/70/CE (zadnje dopolnilo). / Avrupa Topluluğunun Direktif 2002/32/CE (son düzeltilmiş şekli ile) ve Direktif 2002/70/CE (son düzeltilmiş şekli ile)'de belirlenmiş dioksinler ve dioksin benzeri PCBs kontrolü normlarına uygundur.

III. Dodatna izjava(°) / Ek Deklarasyon(°)

Hrana in prehranski dodatki so bili proizvedeni v obratu v, ki ga je odobrila pristojna veterinarska služba v državi izvoznici ob dostavi blaga za izvoz in so pod stalnim nadzorom te službe. Hrana in dodatki hrani ne vsebujejo gensko spremenjenih organizmov (GSO) ali pa vsebujejo max. 0,9% gensko spremenjenega materiala, odobrenega s strani EU. /

Yemler ve yem katkı maddeleri yetkili veteriner servisi tarafından onaylanmış yem ihrac etmeye yetkili kuruluşlar tarafından, bu servisin resmi kontrolü altında üretilmiştir. Bu yemler ve yem katkı maddeleri genetiği değiştirilmiş organizma (GDO) içermemektedir veya max. %0,9 Avrupa Birliği tarafından izin verilmiş genler içermektedir.

Opombe / Notlar

Del I / Bölüm I:

- Polje I.15: Navedite številko registracije (za železniške vagonne ali kontejnerje in tovornjake), številko leta (za letala) ali ime (za ladje) ter podatke v primeru razkladanja in ponovnega nakladanja. / Kutu referansı I.15: Kayıt numarası (demiryolu vagonları veya konteynır ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya adı (gemi); boşaltma ve yeniden yükleme durumunda bilgi sağlanacaktır.
- Polje I.23: za kontejnerje za rzsuti tovar je treba prav tako navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno). / Kutu referansı I.23: yğın konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir.

Del II / Bölüm II:

- (1) UL L 273. 10.10.2002, str.1. / OJ L 273. 10.10.2002, p.1.
- (2) Neustrezno črtajte. / Uygun görüldüğü şekilde silin.
- (3) UL L 139, 30.4.2004, str.55. popravak UL L 226, 25.6.2004, str. 22 / RG L 226, 25.6.2004, s. 22 ile düzeltilen RG L 139, 30.4.2004, s. 55,
- (4) UL L 226, 25.6.2004, str. 22 / OJ L 226, 25.6.2004, p. 22
- (5) Pri čemer je / Where:

n= število enot, ki sestavljajo vzorec; / n = test edilecek numune sayısı;

m= mejna vrednost števila bakterij, rezultati preiskav so ustrezni, če število bakterij v vseh enotah vzorca ne presega vrednosti m / m = bakteri sayısı için eşik değeri; tüm numunelerdeki bakteri sayısı m'i aşmazsa sonucun tatmin edici olduğu kabul edilir;

M= najvišja dovoljena vrednost števila bakterij, rezultati so neustrezni, če je število bakterij v eni ali več enotah vzorca enako vrednosti M ali več; in / M = bakteri sayısı için maksimum değeri; bir veya daha fazla numunedeki bakteri sayısı M veya daha fazla ise sonucun tatmin edici olmadığı kabul edilir; ve

C= število enot vzorca, pri katerih je število bakterij lahko med vrednostma m in M, pri čemer vzorec v celoti še vedno velja za sprejemljivega, če je število bakterij v ostalih enotah vzorca m ali manj. / C = bakteri sayımı m ile M arasında olabilecek olan numune sayısı, diğer numunelerdeki bakteri sayımı m veya daha az ise numunenin yine de kabul edilebilir olduğu düşünülür.

- Podpis in žig morata biti drugačne barve kot tisk. / İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır.
- Opomba za osebo, odgovorno za pošiljko v EU: to spričevalo se izdaja le v veterinarske namene in mora spremljati pošiljko do mejne kontrolne točke. / TR'de konsinyeden sorumlu kişi için not: Bu sertifika yalnızca veteriner maksatlıdır ve sınır kontrol noktasına ulaşana kadar konsinye ile birlikte yer almalıdır.

(6) Izpolniti v primeru navedbe kakršnih koli dodatnih informacij in podrobnosti, če je primerno. / İlave ek bilgi talep edilmesi halinde doldurulacaktır.

Uradni veterinar / Resmi veteriner hekim

Ime (s tiskanimi črkami) / İsim (Büyük harflerle):

Kvalifikacija in naziv / Yetkisi ve Sıfatı:

.....

.....

Datum / tarih:

Podpis / İmza:

.....

.....

Žig / Mühür: